

Вопросы для повторения

1. Какой смысл вкладывается в понятия «когезия» и «когерентность» текста?
2. Какие преобразования связаны с передачей кореферентных цепочек, местоименной антиципации, предлогов, союзов, артикля и видовременных отношений?
3. Какие преобразования используются для обеспечения временного и логического порядка следования высказываний в тексте перевода?
4. Для передачи каких отношений в тексте перевода используются методы членения и объединения высказываний?
5. Что понимается под термином «сверхфразовое единство» и какие существуют виды СФЕ?
6. Благодаря каким преобразованиям обеспечивается сохранение когерентности текста при переводе СФЕ?
7. В чём заключается суть правосторонних и левосторонних текстообразующих связей и какую роль играет их учёт при переводе?